

***An English message follows

Ottawa, le 6 mars 2020

Objet: MISE À JOUR - Surveillance de l'activité virale et grippale dans les écoles

Chers parents, tutrices et tuteurs,

La santé et le bien-être des élèves et des membres du personnel sont une priorité pour le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO). Nous continuons à assurer une surveillance de l'activité virale et grippale dans les écoles et à collaborer étroitement avec les bureaux de santé régionaux.

Santé publique recommande une surveillance de l'état de santé au retour d'un voyage à l'étranger peu importe la destination. Si vous prévoyez un voyage à l'extérieur du pays pendant le congé scolaire du mois de mars, nous vous invitons à votre retour à surveiller votre état de santé et celui de votre enfant afin d'être à l'affût de symptômes tels que la fièvre, la toux et les difficultés respiratoires.

De plus, pour les voyageurs en provenance de certaines destinations, les autorités en santé publique émettent des obligations et des recommandations précises en ce qui a trait à la propagation du COVID-19.

L'Agence de la santé publique du Canada évalue que le risque pour la santé publique associé au COVID-19 est faible pour le Canada. Mais comme la situation évolue de jour en jour, nous vous invitons à consulter régulièrement le site Web du bureau de santé publique de votre région afin de vous renseigner sur les dernières recommandations et obligations :

- [Santé publique Ottawa \(écoles d'Ottawa\)](#)
- [Lettre du docteur Etches](#), médecin en chef en santé publique, Santé publique Ottawa
- [Bureau de la santé de l'est de l'Ontario \(écoles de Prescott-Russell et Stormont-Dundas-Glengarry\)](#)
- [Health Unit - Leeds Grenville & Lanark District \(Rivière-Rideau\)](#)
- [Frontenac and Lennox & Addington Public Health \(écoles de Kingston\)](#)
- [Trenton Hastings Prince Edward Counties Health Unit \(écoles de Trenton\)](#)

- [Pembroke Renfrew County and District Health Unit \(L'Équinoxe\)](#)

Les mesures de prévention

Pour réduire la propagation des germes, y compris la grippe et le nouveau coronavirus (COVID-19), les autorités en santé publique émettent les recommandations suivantes :

- Lavez-vous souvent les mains à l'eau et au savon, ou utilisez un désinfectant pour les mains
- Évitez de vous toucher les yeux, le nez et la bouche, sauf si vous venez de vous laver les mains avec du savon
- Couvrez votre toux et vos éternuements avec un mouchoir en papier ou avec votre bras, et non votre main
- Si possible, restez à la maison si vous êtes malade
- Si vous êtes malade et devez consulter un professionnel de la santé, appelez-le à l'avance ou prévenez-le dès votre arrivée que vous avez une maladie respiratoire et portez un masque en attendant d'être vu
- Évitez de rendre visite aux personnes dans les hôpitaux ou les centres de soins de longue durée si vous êtes malade
- Il est toujours recommandé de se faire vacciner contre la grippe si ce n'est pas déjà fait, car le virus de la grippe circule encore dans la communauté.

La surveillance des absences d'élèves

Enfin, nous continuons à demander votre collaboration afin de recueillir les informations nécessaires nous permettant de surveiller adéquatement l'activité virale et grippale dans les écoles. Si votre enfant est malade et s'absente de l'école, vous serez invités, lors du signalement de l'absence auprès de l'école, à préciser le motif (par exemple, fièvre, toux, difficultés à respirer, pneumonie, écoulement nasal, congestion, éternuements, maux de gorge ou difficulté à avaler, maux de tête, douleurs musculaires, fatigue, diarrhée, vomissements, nausées, crampes abdominales). Ces informations seront collectées de manière volontaire et confidentielle conformément à la Loi sur l'éducation et les autres lois applicables.

Soyez assurés que nous vous tiendrons au courant des prochaines mises à jour à ce sujet.

Si vous avez des questions ou des préoccupations relatives à la surveillance de l'activité virale et grippale dans l'école, veuillez communiquer avec la direction d'école de votre enfant.

Édith Dumont
Directrice de l'éducation

Ottawa, March 6, 2020

Subject: UPDATE - Viral and influenza activity monitoring in schools

Dear parents, guardians,

The health and well-being of students and staff are a priority for the Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO). We continue to monitor viral and influenza activity in schools and work closely with regional health units.

Public Health recommends monitoring one's state of health after returning from a trip abroad, regardless of the destination. If you are planning a trip outside the country during the March school break, we invite you to monitor your health and that of your child in order to be on the lookout for symptoms such as fever, cough and difficulty breathing.

In addition, for travelers from certain destinations, public health authorities issue specific obligations and recommendations regarding the spread of COVID-19.

The Public Health Agency of Canada has assessed that the public health risk associated with COVID-19 is low for Canada. However, as the situation changes from day to day, we invite you to regularly consult your regional public health unit's website to keep abreast of the latest recommendations and obligations:

- [Ottawa Public Health \(Ottawa schools\)](#)
- [Dr. Etches' letter](#), Medical Officer of Health, Ottawa Public Health
- [Eastern Ontario Health Unit \(Prescott-Russell and Stormont-Dundas-Glengarry schools\)](#)
- [Health Unit - Leeds Grenville & Lanark District \(Rivière-Rideau\)](#)
- [Frontenac and Lennox & Addington Public Health \(Kingston schools\)](#)

- [Trenton Hastings Prince Edward Counties Health Unit \(Trenton schools\)](#)
- [Pembroke Renfrew County and District Health Unit \(L'Équinoxe\)](#)

Preventive measures

To reduce the spread of germs, including the flu and the new coronavirus (COVID-19), public health authorities are making the following recommendations :

- Wash your hands often and thoroughly with soap and water or use an alcohol-based hand sanitizer;
- Avoid touching your eyes, nose and mouth unless you have just washed your hands with soap;
- Cover coughs and sneezes with a tissue or your arm, not your hand;
- If possible stay home if you are sick
- If you are sick and need to see a healthcare professional, call them in advance or notify them upon arrival that you have a respiratory illness and wear a mask while waiting to be seen;
- Avoid visiting people in hospitals or long-term care facilities if you are sick;
- It is always recommended that you get the flu shot if you haven't already, as the flu virus is still circulating in the community.

Monitoring student absences

Finally, we continue to ask for your cooperation in order to collect the necessary information allowing us to adequately monitor viral and influenza activity in schools. If your child is sick and absent from school, you will be asked, when reporting the absence to the school, to specify the reason (for example, fever, cough, difficulty breathing, pneumonia, nasal discharge, congestion, sneezing, sore throat or difficulty swallowing, headache, muscle pain, fatigue, diarrhea, vomiting, nausea, abdominal cramps). This information will be collected on a voluntary and confidential basis in accordance with the Education Act and other applicable laws.

Rest assured that we will keep you informed of future updates on this subject.

If you have questions or concerns about school monitoring for viral and flu activity, please contact your child's school principal.

Édith Dumont
Director of Education